Universidad Nacional Mayor de San Marcos
Universidad del Perú. Decana de América
Facultad de Letras y Ciencias Humanas
Escuela Profesional de Lingüística

Factores sociolingüísticos que influencian en el desplazamiento del quechua en la comunidad de Oropesa (Apurímac)

TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

Para optar el Grado Académico de Bachiller en Lingüística

AUTOR

Medalit Gianina GÓMEZ HUILLCAPANIORA

ASESOR

Norma Isabel MENESES TUTAYA

Lima, Perú

2020



Reconocimiento - No Comercial - Compartir Igual - Sin restricciones adicionales

https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/

Usted puede distribuir, remezclar, retocar, y crear a partir del documento original de modo no comercial, siempre y cuando se dé crédito al autor del documento y se licencien las nuevas creaciones bajo las mismas condiciones. No se permite aplicar términos legales o medidas tecnológicas que restrinjan legalmente a otros a hacer cualquier cosa que permita esta licencia.

Referencia bibliográfica

Gómez, M. (2020). *Factores sociolingüísticos que influencian en el desplazamiento del quechua en la comunidad de Oropesa (Apurímac)*. [Trabajo de investigación de bachiller, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Facultad de Letras y Ciencias Humanas, Escuela Profesional de Lingüística]. Repositorio institucional Cybertesis UNMSM.

Metadatos complementarios

Datos de autor	
Nombres y apellidos	Medalit Gianina Gómez Huillcapaniora
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	76285277
URL de ORCID	https://orcid.org/0000-0001-9462-9528
Datos de asesor	
Nombres y apellidos	Norma Isabel Meneses Tutaya
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	07238796
URL de ORCID	https://orcid.org/0000-0002-0622-5783
Datos del jurado	
Presidente del jurado	
Nombres y apellidos	Luisa Prisciliana Portilla Durand
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	06869501
Miembro del jurado 1	
Nombres y apellidos	Norma Isabel Meneses Tutaya
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	07238796
Miembro del jurado 2	
Nombres y apellidos	Miguel García Rojas
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	06853961

Miembro del jurado 3	
Nombres y apellidos	Víctor Arturo Martel Paredes
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	42650472
Datos de investigación	
Línea de investigación	E.2.1.6. Las lenguas andinas amazónicas: extinción, revitalización idiomática y literaturas.
Grupo de investigación	Investigación Intercultural para la Formación y la Enseñanza de Lenguas (Kawsasun)
Agencia de financiamiento	Sin financiamiento
Ubicación geográfica de la investigación	País: Perú Departamento: Apurímac Provincia: Antabamba Distrito: Oropesa Latitud: -14.260726 Longitud: -72.563189
Año o rango de años en que se realizó la investigación	Mayo 2020 - Enero 2021
URL de disciplinas OCDE	Lingüística https://purl.org/pe-repo/ocde/ford#6.02.06

«AÑO DE LA UNIVERSALIZACIÓN DE LA SALUD»

ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

A los dieciocho días del mes de noviembre del dos mil veinte, a las 15:00 horas, se conecta vía Meet el Jurado de Sustentación integrado por los docentes miembros del Comité de Gestión de la Escuela Profesional de Lingüística de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos:

Dra. Luisa Portilla Durand	Presidente
Mg. Norma Meneses Tutaya	Miembro
Mg. Miguel Rojas García	Miembro
Mg. Víctor Martel Paredes	Miembro

El Jurado se reúne con el fin de evaluar y calificar la sustentación del Trabajo de Investigación de Bachillerato FACTORES SOCIOLINGÜÍSTICOS QUE INFLUENCIAN EN EL DESPLAZAMIENTO DEL QUECHUA EN LA COMUNIDAD DE OROPESA (APURÍMAC), presentada por la estudiante Medalit Gianina Gómez Huillcapaniora.

Concluida la sustentación de la estudiante, el Jurado procedió a la calificación con el siguiente resultado:

Números: 16 Letras: dieciséis

Luego del proceso de sustentación y calificación correspondientes, se comunicó a la estudiante el resultado obtenido, por lo cual el Jurado recomienda a la Facultad que se le otorgue el grado académico de BACHILLER EN LINGÜÍSTICA.

A las 15:10 horas concluyó el acto de sustentación, de lo cual los miembros del Jurado dan fe firmando la presente acta.

Dra. Luisa Portilla Durand
Presidente

Mg. Norma Meneses Tutaya
Miembro

Mg. Miguel García Rojas
Miembro

Mg. Víctor Martel Paredes
Miembro

ÍNDICE

RESUMEN……...…….4

INTRODUCCIÓN…….....5

CAPITULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA……..…7

1. Caracterización del problema…….7

1.1 Preguntas de investigación……10

1.2 Objetivo general……11

1.2.1 Objetivos específicos……11

1.3 Justificación……...11

1.4 Hipótesis……13

CAPÍTULO II

ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN…….14

CAPÍTULO III

MARCO TEÓRICO-CONCEPTUAL……19

3. Bases teóricos……..19

3.1 Marco conceptual……..20

3.1.1 Desplazamiento…….20

3.1.2 Contacto de lenguas……...21

3.1.2.1 Bilingüismo y diglosia……...21

3.1.3 Actitudes lingüísticas…….22

3.1.3.1 Enfoque mentalista y conductista……...22

3.1.4 Mantenimiento lingüístico……..…23

3.1.5 Ideología lingüística……..23

3.1.6 Lealtad lingüística……..24

3.1.7 Prestigio lingüístico…….…..24

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS……25

FACTORES SOCIOLINGÜÍSTICOS QUE INFLUENCIAN EN EL DESPLAZAMIENTO DEL QUECHUA EN LA COMUNIDAD DE OROPESA (APURÍMAC)

RESUMEN

La presente investigación tratará de explicar el por qué en la comunidad de Oropeza, del departamento de Apurímac, se puede observar que la lengua quechua se encuentra en proceso de desplazamiento. Este trabajo de investigación busca identificar los factores sociolingüísticos que tienen influencia en el desplazamiento de la lengua quechua tales como las actitudes lingüísticas que tienen los habitantes de dicha comunidad, los usos comunicativos, y la transmisión intergeneracional. Mediante aplicación de los métodos como las entrevistas, la observación participativa y las encuestas, se busca evaluar si las variables sociolingüísticas (edad, sexo, grado de instrucción) son determinantes en el desplazamiento del quechua y si influyen en la actitud hacia el quechua, además de describir las prácticas lingüísticas.

Palabras clave

Desplazamiento, actitudes lingüísticas, usos comunicativos.

INTRODUCCIÓN

La lengua quechua, pese a ser la más hablada de todas las lenguas originarias del Perú, se encuentra en proceso de desplazamiento. La expansión del castellano en los territorios indígenas puede provocar la extinción de aquellas que se encuentren más vulnerables. Esta situación puede agravarse debido a que los hablantes de lenguas originarias han de dejado de transmitir su lengua a las nuevas generaciones. El estudio de los factores que intervienen en el desplazamiento de una lengua es útil para el desarrollo de una estrategia que permita la preservación de las lenguas.

La presente investigación se sitúa en la comunidad de Oropeza, del departamento de Apurímac. En este lugar se puede observar que la lengua quechua se encuentra en proceso de desplazamiento, sin embargo, entre los pobladores se mantienen las tradiciones culturales, existe resistencia a perder su lengua y con ello su identidad. Es por ello que se observa que los habitantes mantienen el uso de vestimentas típicas, celebran algunos rituales ancestrales y danzas típicas, pero la tradición oral en lengua quechua casi no se manifiesta entre los más jóvenes.

Esta investigación tiene como propósito describir la situación sociolingüística de la comunidad de Oropesa y determinar la postura que tienen los habitantes respecto del quechua y el castellano.

Este estudio está organizado en tres capítulos hasta el momento. En el Capítulo I se exponen los elementos fundamentales para el desarrollo de la investigación. En esta sección se desarrolla el planteamiento del problema como base principal del trabajo que incluye las preguntas de investigación. Se plantean los objetivos generales, y particulares, y la justificación del estudio para formular las hipótesis.

El capítulo II desarrolla los antecedentes o estudios previos que guarden relación con el trabajo de investigación.

En capítulo III se presenta el marco teórico-conceptual, en el que se evidencia la base teórica en el que se encuentra fundamentado el estudio, además se desarrollan los conceptos básicos como lo son el desplazamiento, las actitudes lingüísticas, la identidad lingüística, el prestigio y el mantenimiento lingüístico. Cada uno de estos elementos definidos serán relacionados con el objetivo del trabajo.

Finalmente se evidencian las referencias bibliográficas en el que se incluyen todos los textos académicos que fueron utilizados para la estructuración del presente estudio.

CAPÍTULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1. Caracterización del problema

En la actualidad existe una preocupación por la preservación de las lenguas originarias, ya que mediante estas se expresan y representan la cultura e ideología propia de cada comunidad que lo habla. Es por ello que existe el interés por elaborar proyectos con el fin de revalorar, mantener y revitalizar, sobre todo, aquellas lenguas que se encuentre en serio peligro de extinción.

De acuerdo con el MINEDU (2013), en el DNL se señala que en el Perú existen 47 lenguas originarias, las cuales se dividen en 19 familias lingüísticas. Este dato demuestra que el Perú es un país multilingüe y multicultural; sin embargo, las lenguas originarias se encuentran en un estado de desplazamiento, lo que los debilita y puede ocasionar una posterior desaparición. La fuerte vigencia del castellano en las comunidades indígenas y amazónicas visibiliza la problemática sobre la muerte acelerada de las lenguas. Según el MINDEU (2013), en el Perú se han identificado 37 lenguas extintas, y de las que aun se encuentran latentes, 4 lenguas se encuentran en peligro y 17 se encuentran seriamente en peligro de extinción.

Medina (2016) señala que el Perú se sigue castellanizando, ya que tenemos un Estado homogeneizante, y es que al ser el castellano la lengua oficial, ésta se promueve en todas las escuelas estatales, lo cual es una práctica que se mantiene desde la época colonial. La castellanización sucede en comunidades indígenas y se ve reflejado tanto en el nivel educativo como en la religión, pues es la promoción del cristianismo una de las principales características de estos pueblos. De acuerdo con

Medina (2016), en la gran mayoría de escuelas se sumergen a los niños al aprendizaje del conocimiento académico en una lengua que no es la materna. El recibir escolarización en castellano prácticamente obliga al niño a abandonar su lengua y con ella puede perder su identidad cultural.

Según los datos de la INEI (2007), en el Censo Nacional XI de Población y VI de vivienda, se observa que la población castellano hablante de 5 años a más alcanza a 20 718 227 hablantes, que representan el 83.9 % de la población total; mientras que los hablantes de lenguas nativas de 5 años a más sólo alcanza a 3', 919, 315 hablantes que representan el 15.9% de la población total. Estos datos sumados a lo descrito en el DNL sobre las lenguas en peligro, nos hace reflexionar sobre la responsabilidad que tiene cada uno para no perder nuestra diversidad cultural.

En Apurímac, el desplazamiento y la reducción de espacios quechuas es cada vez más fuerte. Esta situación de desplazamiento se puede observar en la comunidad de Oropesa de la provincia de Antabamba. En este pueblo existen escuelas bilingües, que a pesar de encontrarse inscritos en el padrón del MINEDU como escuelas EIB no se enseña ni promueve la lengua originaria. La educación junto a la modernización y llegada de empresas mineras, el capitalismo y el comercio influyen en el pensamiento y la identidad de los hablantes. Este trabajo de investigación busca identificar los factores sociolingüísticos que tienen influencia en el desplazamiento de la lengua quechua que se encuentran relacionados con las actitudes que tiene la comunidad frente a la expansión del castellano, además de lo que se demuestra en las acciones que realizan en favor o perjuicio de la lengua originaria. Esto debido a que en el desplazamiento de una lengua se puede observar que se involucrar no solo acciones de abandono, sino que se encuentran relacionados con el aspecto social, político e histórico que enmarcan el pensamiento de una sociedad.

En el distrito de Oropesa el quechua se encuentra en situación de debilitamiento, por ejemplo, en el Colegio primario 54271 y el colegio secundario José Antonio Encinas Franco del distrito de Oropesa en la provincia de Antabamba, del departamento de Apurímac, no se enseña la lengua y tampoco se imparten clases en la lengua originaria desde hace 15 años aproximadamente. Esta situación observada en los niños y jóvenes que se encuentran en etapa escolar también se ve reflejado en los adultos. Los propios padres de los escolares dejan de hablar en la lengua quechua con sus hijos, incluso entre ellos mismos se ha dejado de utilizar la lengua originaria, por lo que en muchos casos las reuniones y asambleas que se organizan en la comunidad se realizan en castellano. Además, en las comunidades anexadas a este distrito, a pesar de estar dispersas, la lengua quechua no es hablada por todos los habitantes del pueblo y presentan esta misma problemática.

Los resultados del estudio de Gonzáles (2014) señalan que entre las variedades del quechua que se hablan en la región de Apurímac no existe una clara variedad de prestigio, y es que Apurímac se encuentra entre las regiones que tienen un gran número de hablantes quechua. Esto puede darnos una idea de que el quechua aún se mantiene y es muy utilizada, sin embargo, se observa que en la actualidad el quechua, en relación con el castellano, se ha ido desplazando sin que los propios habitantes de la comunidad reparen sobre las causas que podrían influir en una futura desaparición de la lengua. Que no exista una variedad de prestigio entre las variedades del quechua revela que existen zonas que aun mantienen su vida ancestral, conservan sus tradiciones y no se hay prejuicios con respecto a la valoración de una variedad sobre otra. Pero, si lo comparamos con el nivel de vigencia que tiene el castellano en Apurímac, además del creciente urbanismo, podemos observar que existe un riesgo de que el desplazamiento del quechua y la cultura (debido en algunos casos a la

religión) incremente hasta convertir la comunidad de Oropesa en una sociedad monolingüe castellana.

Dentro de las familias son los padres y abuelos quienes están encargados de la transmisión de la lengua, a ellos se les atribuye el rol de revitalización lingüística y son ellos los que aplican políticas lingüísticas dentro de sus familias, pero esta transmisión parece detenerse en la comunidad de Oropesa, pues cada vez son menos los niños y jóvenes que aprende el quechua en casa.

En muchos de los países las políticas lingüísticas y la planificación que se abordan sobre las lenguas indígenas impulsadas por el Estado, se desarrollan en el ámbito educativo. Este procedimiento no contempla la característica más importante de estas lenguas, su uso en la vida cotidiana, puesto que, al ser aplicado en una escuela, que es un espacio formal y reducido, se excluye su uso fuera de las aulas y en contextos donde existe la convivencia con los padres, amigos, vecinos, etc.

El incremento del uso del castellano podría significar la pérdida, no solo de una lengua, sino de una cultura que es transmitida entre generaciones.

1.1. Preguntas de investigación

La preocupación por la preservación del quechua demanda un análisis sociolingüístico de los factores que influyen en el desplazamiento de la lengua. Ante ello surgen cuestionamientos que permitan formular propuestas de planificación y políticas lingüísticas que favorezcan al quechua. Es por ello que ante un escenario en el que el quechua se está debilitando surgen interrogantes como los siguientes:

a) ¿Qué factores sociolingüísticos influencian en el desplazamiento del quechua?

b) ¿Qué actitudes expresan los comuneros del distrito de Oropesa hacia el quechua y el castellano?

c) ¿En qué contextos se usan el quechua y el castellano?

1.2. Objetivo general

Determinar los factores sociolingüísticos de la situación de desplazamiento de la lengua quechua de la comunidad de Oropesa en el departamento de Apurímac.

1.2.1. Objetivos específicos:

a) Describir las actitudes de los hablantes respecto a la lengua quechua y al castellano.

b) Identificar el contexto de uso de la lengua quechua.

c) Identificar las acciones de mantenimiento de la lengua quechua que realizan en la comunidad de Oropesa

d) Identificar los factores extralingüísticos que influyen en el desplazamiento del quechua,

1.3. Justificación

Este trabajo puede ser de utilidad para otros investigadores que se encuentren interesados en la investigación y la problemática sobre el desplazamiento de las lenguas originarias. En los últimos años los pobladores de la comunidad de Oropesa han intentado mantener su lengua a través de manifestaciones culturales, en específico la danza Huaylía, en la que se realizan cánticos en quechua. Este procedimiento fue adoptado en el Colegio primario 54271 y el colegio secundario José Antonio Encinas Franco, y son los escolares quienes por cuenta propia muestran indicios de querer revitalizar su lengua, puesto que, a pesar de encontrarse en la lista

de escuelas bilingües del Ministerio de Educación, no se imparten clases en la lengua originaria.

Además de ser la escuela uno de los principales promotores del castellano, otro aspecto importante es el incremento de personas que se convierte a la religión cristiana. Este hecho puede significar una posible disminución de las actividades ancestrales que se suele practicar en la comunidad de Oropesa. La reducción de eventos y prácticas en los que se solían realizar rituales y cánticos en quechua poco a poco se ha visto disminuida y en algunos casos ha desaparecido. Es por ello que este trabajo puede ser también servir para recopilar información sobre el aspecto cultural y las prácticas orales que son propias de la comunidad y son parte de su historia e identidad cultural.

Por otro lado, parece ser que la transmisión de la lengua a las generaciones más jóvenes se ha detenido, lo cual influye en la desaparición de la lengua. Por lo tanto, el trabajo brindará información sobre la dinámica sociolingüística de desplazamiento de la lengua quechua, además los resultados aportarán indicios sobre las actitudes de los pobladores de esta comunidad, así como los estudiantes de las escuelas que se encuentran en ella. El trabajo permitirá diseñar nuevas políticas lingüísticas que contribuyan al mantenimiento de la lengua, ya que algunos de los pobladores han manifestado su deseo por revitalizar y revalorar tanto su lengua como sus prácticas culturales.

Por último, este trabajo puede servir como diagnóstico sociolingüístico, lo cual nos permite ver la realidad de muchas de las lenguas originarias y pueda servir para ser replicada en estudios sobre muchas otras comunidades que hablan lenguas originarias.

1.4. Hipótesis

H1) Las variables sociolingüísticas sexo, edad y grado de instrucción influyen en el desplazamiento del quechua.

H2) Los hablantes de la comunidad de Oropesa presentan una actitud lingüística positiva mayor del castellano que del quechua.

H3) El uso del quechua se restringe a un contexto familiar y entre personas adultas, mientras que el castellano se emplea en las diferentes situaciones comunicativas cotidianas.

CAPÍTULO II

ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN

En Bolivia, un primer caso estudiado por Sofía Pérez Marcos (2016) es sobre la prohibición de la enseñanza del totonaco (lengua mexicana) en las escuelas bilingües de Totonacapan, municipio de Veracruz. Los factores que pueden provocar el desplazamiento de la lengua es el incremento del uso del castellano y la desvalorización de la lengua totonaco.

Esta lengua se reduciría al uso en fiestas, reuniones o espacios tradicionales que son ocupados por ancianos. Esto motiva a que los padres crean que no se deba enseñar esta lengua en las escuelas bilingües, e incluso se ha llegado a prohibir a los niños el acercarse a los ancianos o personas que hablan la lengua por creerla inferior. La adopción de esta política no solo genera la pérdida de una parte esencial de la cultura, sino que incluso puede generar un grave resquebrajamiento entre las relaciones familiares, ya que muchas de ellas se deben a que en estas comunidades es el padre el que decide qué políticas lingüísticas se van a emplear, provocando así discusiones con otros miembros de la familia que no estén de acuerdo.

El sentimiento de inferioridad y vergüenza puede provocar que en familias bilingües se eduque con solo el castellano a los menores, tal es el caso del tabuybu de las comunidades San Antonio en el Territorio Indígena y Parque Nacional Isiboro Sécure y en Nueva Galilea del río Chapare en la TCO yurakaré en Bolivia, estudiado por Carlos Callapa (2016). En este caso es la adaptación la causante del desplazamiento. Son los padres o abuelos quienes adoptan la política de hablar y educar a sus hijos solo en castellano, no se considera la enseñanza de la lengua como prioridad, ni a los niños como

sujeto de socialización lingüística, por lo que la elección lingüística que hacen ya sea los padres o abuelos provoca que la lengua desaparezca con el fallecimiento de ellos.

Existen situaciones en las que existen las condiciones favorables para una enseñanza bilingüe, tal es el caso estudiado por Brenda Atahuichi (2016) en su tesis «El aimara en una familia originaria de Santiago de Huayllamarca en Cochabamba», en el que en una familia de inmigrantes conviven cuatro generaciones, nietos e hijos castellanohablantes, la bisabuela monolingüe en aimara y dos hablantes bilingües. Pero el desplazamiento del aimara ocurre por las políticas adoptadas por los integrantes de la familia, ya que estos excluyen el uso de la lengua de las funciones cotidianas e incluso reducen el espacio de uso dentro del hogar. El distanciamiento físico creado por los miembros, así como las riñas familiares y el poco interés sobre la lengua no estimulan el intercambio lingüístico entre la familia.

Entre los estudios que se realizaron con las lenguas del Perú, Castillo (2012) realiza un diagnóstico sociolingüístico al quechua en el Santa y su desplazamiento lingüístico. En un primer lugar realiza la caracterización del quechua de Santa en el aspecto fonológico y morfológico y posteriormente realiza un diagnóstico sociolingüístico desde el cual busca determinar si son las variables sociolingüísticas como la edad, género, migración, urbanización e incluso aspecto laboral influyen en el desplazamiento de la lengua quechua. La metodología que utiliza es interdisciplinaria. Por un lado, desde el método sociolingüístico utiliza la encuesta, mientras que des de la etnografía utiliza la observación participativa. Concluye que el grupo que no emplea quechua ha cursado estudios secundarios y de los hablante bilingües muy pocos han cursado estudios mientras que los que si llevaron no terminaron la escuela, los hablantes de quechua lo emplean con su cónyuge y en las fiestas pero no se utilizan en contextos de la vida cotidiana para relacionarse con otros, respecto al trabaja, la gran mayoría de

bilingües tiene una ocupación independiente mientras que muy pocos son dependientes; sin embargo, los castellano hablantes realiza trabajo dependiente y no agrícola. De este trabajo damos cuenta de que las variables sociolingüísticas como edad, ocupación, migración y educación formal influyen en el desplazamiento de la lengua.

Gonzales (2014), en su investigación «Un estudio de actitudes hacia el quechua del este de Apurímac», aplica la técnica del cuestionario que busca determinar la existencia de una variedad de prestigio del quechua, además tiene como objetivo obtener datos sobre el porcentaje de alfabetización de los hablantes del quechua en la región.

Para ello utiliza, además, la técnica de disfraz, conocida como pares falsos, en la que un joven familiarizado con las tres variedades que se encontraban en estudio leía y un texto que era narrado en las tres variedades por esa misma persona. Los oyentes debían escuchar la narración y luego responder al cuestionario que abarcaba preguntas sobre el pensamiento sobre las variedades, lo que sentía y cuál era su reacción. Además, se recogió información sobre lo datos referidos a variables como la edad, género, nivel educativo, tiempo de residencia y lugar de origen. Este cuestionario referido a la afectividad y preferencia sobre cierta variedad revela que no existe una variedad de prestigio entre los hablantes del quegua y tampoco existe una actitud negativa hacia alguna de estas, sin embargo, los entrevistados se identificaban con la variedad a la que pertenecen, reforzando la distinción entre variedades en el lugar. Además, se concluye que la alfabetización y escolaridad se realiza en español pero que un material realizado en quechua puede ser bien recibido.

Dueñas (2016) en su tesis «Actitudes en situación de contacto lingüístico en la comunidad nativa “Siete de junio”, Oxapampa», busca describir las actitudes de esta comunidad respecto de la lengua yanesha y el castellano, para ello se vale de los factores

sociolingüísticos como género, edad, grado de instrucción y etnocentrismo además de evaluar los contextos en los que se utilizan las lenguas.

Para ello viaja hasta la comunidad de Siete de junio y aplica métodos directos como las entrevistas y cuestionarios sociolingüísticos, así como métodos indirectos como el matched guise y la observación participativa.

Encuentra que en el sector Villa América favorece al castellano, mientras que en Centro Castillo tienden a favorecer al yanesha. Dentro de las variables sociolingüísticas concluye que son las mujeres las que prefieren el yanesha más que los hombres, la edad revela que los menores prefieren al castellano, caso contrario ocurre entre los adulto y ancianos, sin embargo, a pesar de valorarse y ser fieles a su cultura yanesha, no se rechaza el castellano y no lo consideran amenazante.

Benites (2019) estudia las actitudes lingüísticas de migrantes bilingües andinos que viven en el distrito de San Juan de Lurigancho en Lima.

En este estudio se busca establecer el grado de influencia que tienen las variables sociolingüísticas como sexo, edad, grado de instrucción y tiempo de residencia en las actitudes desde os componentes cognoscitivos, afectivos y conductuales en relación al quechua y al castellano.

La metodología empleada fue de enfoque cuantitativo, ya que los datos recogidos por medio de la técnica de pares ocultos y también desde el enfoque cualitativo se emplearon preguntas abiertas además de la técnica de observación. Finalmente llega a la conclusión de los habitantes de esta zona manifiestan una actitud positiva hacia el quechua, sin embargo, la lengua se encuentra en peligro de perderse porque no se transmite a las generaciones posteriores a pesar de ser conscientes de la importancia de

lengua y no es utilizada en contextos cotidianos ni para relacionarse con su entorno. Además, la situación puede deberse a que el contexto en el que se encuentran se ven obligados a hablar en castellano, por lo que se es difícil determinar la valoración que se tiene sobre la lengua.

CAPÍTULO III

MARCO TEÓRICO-CONCEPTUAL

3. Bases teóricas

La sociolingüística estudia la lengua dentro de un contexto social. Silva (2001) señala que la sociolingüística posee un carácter interdisciplinar, por lo que otras ciencias como la lingüística teórica, la psicología, la pragmática, el análisis del discurso, etc., tienen afín con esta disciplina ya que se relacionan en el estudio del individuo y los hechos sociales en relación con la lengua.

Por su parte Londoño (et. al.) (2012) dice que la sociolingüística es una disciplina que en la que se estudian las variaciones lingüísticas de un grupo social influenciado por el uso, las cuales ocurren por el cambio lingüístico. Sin embargo, Moreno (2009) explica que para estudiar la lengua en relación con la sociedad se puede ver desde dos perspectivas. La sociolingüística, aspectos lingüísticos como la variedad se circunscriben en ella, en cambio la sociología del lenguaje estudia el comportamiento, actitudes que tienen los hablantes y los usos comunicativos.

Corredor (2018) señala que la sociología del lenguaje se ocupa de la descripción y análisis de los aspectos sociales referentes al uso lingüístico, es decir, describe l comportamiento de los hablantes hacia la lengua en comunidades bilingües y multilingües. Además, el tipo de estudio dentro de la sociología del lenguaje que se realizará en este trabajo es el referente a la sociología descriptiva de las lenguas, la cual se encarga de la descripción de la organización social del uso lingüístico que busca responder a la las preguntas ¿Quién habla (o escribe)? ¿qué lenguas (o variedad) habal? ¿cuándo y con qué fin habla?

Este trabajo sigue la línea de la sociología del lenguaje que, según Hidalgo (2003). El campo de la investigación del desplazamiento y mantenimiento lingüístico se circunscribe al marco de la sociología del lenguaje. Dado que el trabajo busca describir los factores que influencian en el desplazamiento lingüístico, se sigue esta línea que relaciona actitudes lingüísticas y usos comunicativos.

3.1.Marco conceptual

3.1.1. Desplazamiento

Fishman (citado por Wittig, 2009) señala que el desplazamiento lingüístico se presenta cuando la distribución de las funciones y usos sociales que le son asignadas a las lenguas en una comunidad bilingüe es unidireccional, es decir, es un proceso por en el que la lengua dominante propicia el retroceso de la lengua dominada. Este fenómeno, que por lo general se presenta en contextos de bilingüismo diglósico, deviene en la sustitución de la lengua de menor prestigio. Además, se suma a ello las políticas aplicadas en las comunidades indígenas que favorecen a la lengua dominante.

> «En este planteamiento, las lenguas son concebidas como vehículos de una experiencia sociocultural particular. No se trata, pues, de una elección puramente funcional entre códigos lingüísticos disponibles. La base interpretativa […] remite a la relación explícita que un grupo humano (grupo social, étnico, étno-nacional, entre otros tipos de organización posibles) establece entre lenguaje y experiencia, como elementos que articulan el patrimonio cultural del grupo. Con el desplazamiento lingüístico se produce, entonces, un doble proceso: por un lado, se modifica el patrón de usos de las lenguas en cuestión; por otro, se modifican las pautas culturales que regulan las interacciones comunicativas entre los miembros del grupo. Aunque, por lo general, ambos procesos suelen ir encadenados, la relación entre ambos no es necesariamente unívoca.» (Wittig, 2009:139)

Moreno (2009) señala que en situaciones de bilingüismo o de diglosia hay casos en los que los hablantes de una lengua minoritaria optan por utilizar la lengua mayoritaria debido a la función que le son asignadas a las lenguas, lo que causa un conflicto lingüístico que puede provocar rechazo hacia la lengua minoritaria.

3.1.2. Contacto de lenguas

El término de contacto de lenguas se utiliza para referirse a la situación en la que dos grupos con diferentes lenguas se encuentran en contacto social. López (1997) señala que al encontrarse en contacto dos o más lenguas, pueden producirse fenómenos como el bilingüismo, la diglosia, la mortalidad lingüística, etc., además, una de las manifestaciones del contacto entre lenguas es el intercambio de códigos, es decir, los hablantes tienden a alternar entre una lengua L1 y la lengua L2 en un mismo discurso.

3.1.2.1.Bilingüismo y diglosia

Moreno (2009) señala que el bilingüismo consiste en la alternancia de códigos dependiendo del uso lingüístico o el contexto. Por lo tanto, se diferencia del contacto de lenguas, ya que este último es una alternancia arbitraria. Para este autor la diglosia tiene como principal factor a la función social que cumple la lengua. Es así como se establecen tres categorías: la lengua principal, que es la lengua oficial de la nación; la lengua minoritaria, bien pueden ser las lenguas originarias, pues como características señala que muy pocos la hablan y se enseña solo hasta la escuela primaria; y por último la lengua especial, no reúne las características anteriores, pero puede servir para literatura, religión, etc.

3.1.3. Actitudes lingüísticas

Carulla (2006) dice que las actitudes lingüísticas engloban las actitudes que poseen los hablantes hacia una lengua o variedad lingüística, ello implica expresar sentimientos positivos o negativos, impresiones, el grado de importancia que se le otorga a la lengua y refleja el pensamiento y las creencias de los individuos. «Los estudios de las actitudes que tienen los sujetos se convierten en un indicador de los pensamientos, creencias, preferencias y deseos de la comunidad.» (p.118)

Sin embargo, pueden existir situaciones en las que las actitudes muestren lo opuesto a lo que realmente piensa el individuo, por lo que ello también forma parte de la actitud y relaciona los rasgos lingüísticos con los valores sociales.

3.1.3.1.Enfoques mentalista y conductista

Para Moreno (2009), para medir la actitud lingüística se postulan dos enfoques, la mentalista y la conductista. La posición mentalista recurre a técnicas que permiten describir el estado interno y mental de los hablantes. No permite la observación directa, ya que, se analiza el estado mental del hablante, el modo de pensar. Por otro lado, el enfoque conductista sí permite la observación directa y experimentación empírica. Se estudian las conductas observadas, sin embargo, se utiliza más el enfoque mentalista ya que, las actitudes de los hablantes respecto de la lengua pueden ser divergentes en cuanto a la respuesta que recibimos frente al estímulo y lo que verdaderamente piensa. Es por ello que se recurre al enfoque mentalista, pues se analiza desde un punto de vista más inferencial.

3.1.4. Mantenimiento lingüístico

Rodríguez (2012) señala que el mantenimiento lingüístico se entiende como un proceso de aculturación por el cual no se asimilan la lengua ni la cultura dominante. En este fenómeno es la sociedad la que apoya y crea una mejor integración que permite resistir el cambio en el paisaje lingüístico a pesar de posibles procesos migratorios, contacto entre lenguas, etc.

> Según Rodríguez (2012) son «las propias intenciones, actitudes y preferencias sociolingüísticas de los inmigrantes una vez instalados en el país receptor. Sin duda, dichos factores condicionan de manera significativa el resultado final con respecto al mantenimiento lingüístico y cultural de las personas que se encuentran ante una situación de biculturalismo nueva y una lengua dominante desconocida.
>
> El estatus de las lenguas constituye un elemento de enorme importancia para la promoción de las mismas, desde la perspectiva del inmigrante esto condiciona las posibilidades de mantenimiento lingüístico.» (p. 86)

3.1.5. Ideología lingüística

De acuerdo con Del Valle (citado por Del Valle, 2016), las ideologías lingüísticas son sistemas de ideas en las que se relacionan nociones del lenguaje, las lenguas, el habla y/o la comunicación con formaciones culturales, políticas y/o sociales específicas.

Del Valle (2016) propone que las ideologías lingüísticas poseen elementos caracterizadores como: la contextualidad, en el que se analiza el contexto en el que operan y cómo este otorga significado a las lenguas; el efecto naturalizador que implica un determinado orden social asociado con los procesos culturales, políticos o sociales

y por último la institucionalidad que permite la identificación de los intereses y espacios institucionales que favorecen su producción.

3.1.6. Lealtad lingüística

Para Moreno (2009) la lealtad lingüística surge como una consecuencia, reacción ante un cambio de lengua. Los hablantes tienden a conservar su lengua y arraigarla como un símbolo identitario. Este fenómeno hace que los hablantes no permitan y se resistan al cambio o la influencia de otra lengua, por lo que elevan nociones como el purismo lingüístico.

3.1.7. Prestigio lingüístico

El prestigio lingüístico se relaciona al estatus social que posee una lengua frente a las demás. Es otorgado por los propios hablantes de la lengua y reconocido por los hablantes de las otras variedades. Según Moreno (2009), el prestigio genera una conducta de imitación entre las conductas y las creencias. En situaciones de contacto lingüístico, bilingüismo y diglosia, el prestigio generalmente se encuentra con la lengua mayoritaria.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Atahuichi Torrez, M. B. (2016). “Nänakax aimar aru parlapxiritwa. Tatmas, mammas aimarakiraki. Jumanakasti?” El aimara en una familia originaria de la marka Santiago de Huayllamarca en Cochabamba.

Benites, K. (2019). *Actitudes lingüísticas de migrantes bilingües andinos en San Juan de Lurigancho*. UNMSM.

Callapa Flores, C. E. (2016). Limli tabuybu (nuestra lengua está viva): Dinámica sociolingüística en el desplazamiento y resistencia del tabuybu en las comunidades de San Antonio del TIPNIS y Nueva Galilea del río Chapare

Castillo, F. Q. (2012). Una aproximación al quechua del Santa: caracterización estructural y diagnostico sociolingüístico. *Lengua y Sociedad*, *12*(1), 9-30.

Carulla, J. (2006). Las actitudes hacia las lenguas y el aprendizaje lingüístico. Revista interuniversitaria de formación del profesorado, (56), 117-132.

Del Valle, J., & Meirinho, V. (2016). Ideologías lingüísticas. Enciclopedia, 2(2), pp. 622-631.

Dueñas, M. (2016). *Actitudes en situación de contacto lingüístico en la comunidad nativa “Siete de junio”, Oxapampa*. UNMSM.

González, D. (2014). Un estudio de actitudes hacia el quechua del este de Apurímac. SIL International. Electronic Survey Report, 1.

Hidalgo, M. (2003). La promoción de la reversión del desplazamiento lingüístico. *Anuario de lingüística hispánica*, (19), 49-76.

INEI (2007). Censos Nacionales 2007: XI de Población y VI de Vivienda. Perfil sociodemográfico del Perú.

Londoño, R. A., Estupiñán, M. C., & Idárraga, L. E. T. (2012). Sociolingüística: enfoques pragmático y variacionista. ECOE ediciones.

López, J. (1997). Lenguas en contacto (Vol. 47). Arco Libros.

Medina, T. (2016). Deslegitimación y desplazamiento: La Educación Intercultural Bilingüe en Apurímac. *Pólemos Portal Jurídico Interdisciplinario*. Recuperado de https://polemos.pe/deslegitimacion-y-desplazamiento-la-educacion-intercultural-bilingue-en-apurimac/

Ministerio de Educación (2013). *Documento Nacional de Lenguas Originarias del Perú*. Lima: Ministerio de Educación.

Moreno, F. (2009). Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje. (4.a ed.). España: Ariel.

Pérez Marcos, S. (2016). Desplazamiento de la lengua totonaco, variedad de Espinal Veracruz, desde las estructuras culturales

Rodríguez, L. (2012). Mantenimiento lingüístico y cultural de las comunidades inmigrantes: una visión desde Vigo.

Sichra, L. & Amp. PROEIB (2016). Políticas lingüísticas en familias indígenas: cuando la realidad supera la imaginación. Revista Univer. SOS, 13, 135-151.

Silva-Corvalán, C. (2001). Sociolingüística y pragmática del español. Georgetown University Press.

Wittig, F. (2009). Desplazamiento y vigencia del mapudungún en Chile: un análisis desde el discurso reflexivo de los hablantes urbanos. RLA. *Revista de lingüística teórica y aplicada*, 47(2), 135-155.